

I just called to say I love you

Stevie Wonder
(tradução na Internet)

versão Gilberto Gil

No New Years's day to celebrate

(Não há dia de Ano Novo para se celebrar)

Não é Natal, nem Ano Bom

No chocolate-covered candy hearts to give away

(Nem coraçõezinhos cobertos de chocolate para se dar)

Nenhum sinal no céu, nenhum Armagedom

No first of spring, no song to sing

(Nem o primeiro dia da primavera, e nenhuma canção para se cantar)

Nenhuma data especial

In fact here's just another ordinary day

(De fato hoje não é mais do que um dia comum)

Nenhum ET brincando aqui no meu quintal

No April rain, no flowers bloom

(Não há as chuvas de abril, nem o vicejar das flores)

Nada de mais, nada de mal

No wedding Saturday within the month of June

(Não há sábado de casamento no mês de junho)

Ninguém comigo além da solidão

But what it is, is something true

(Mas o que há é uma coisa verdadeira)

Nem mesmo um verso original

Made up of these three words that I must say to you

(Feita destas três palavras que apenas eu preciso te dizer)

Prá te dizer e começar uma canção

I just called to say I love you

(Eu só liguei prá dizer que amo você)

Só chamei porque te amo

I just called to say how much I care

(Eu só liguei prá dizer o quanto me importo com você)

Só chamei porque é grande a paixão

I just called to say I love you

(Eu só liguei prá dizer que amo você)

Só chamei porque te amo

And I mean it from the bottom of my heart

(E eu falo sério do fundo do meu coração)

Lá bem fundo, fundo do meu coração

No summer's high, no warm July

(Não é o alto verão, nem o mês quente de julho)

Nem carnaval, nem São João

No harvest moon to light one tender August night

(Não há a lua cheia de outono para iluminar uma meiga noite de agosto)

Nenhum balão no céu, nem luar do sertão

No Autumn breeze, no falling leaves

(Não há a brisa de outono, nem folhas secas)

Nenhuma foto no jornal

Not even time for birds to fly to southern skies

(Não é nem mesmo o tempo dos pássaros voarem para os céus do sul)

Nenhuma nota na coluna social

No Libra sun... No Halloween

(Não há o sol de libra, nem a festa das bruxas)

Nenhuma múmia se mexeu

No giving thanks to all the Christmas joy you bring

(Nem graças por toda a alegria de Natal que você traz)

Nenhum milagre da ciência aconteceu

But what it is, is though old so new

(Mas tem uma coisa que apesar de antiga é tão nova)

Nenhum motivo nem razão

To fill your heart like no three words could ever do

(Para encher o teu coração, como outras palavras jamais serviriam)

Quando a saudade vem, não tem explicação

I just called to say I love you

(Eu só liguei prá dizer que amo você)

Só chamei porque te amo

I just called to say how much I care

(Eu só liguei prá dizer o quanto me importo com você)

Só chamei porque é grande a paixão

I just called to say I love you

(Eu só liguei prá dizer que amo você)

Só chamei porque te amo

And I mean it from the bottom of my heart

(E eu falo sério do fundo do meu coração)

Lá bem fundo, fundo do meu coração